

EKSAMEN I GRE1102 Innføring i gresk VÅR 2014

DAG 2

Oppgaven består av 1 side.

Fredag 6. juni (4 timer)

Ordbøker fra gammelgresk til moderne språk tillatt (og ev. ordbøker mellom moderne språk)

Alle spørsmål skal besvares

Oppgave 1: Oversett teksten under til norsk.

Kodros ofrer livet for athenerne.

τοῦ δὲ Κόδρου ἐν ταῖς Ἀθήναις βασιλεύοντος οἱ Πελοποννήσιοι εἰς τὴν χώραν ἐστράτευσαν. καὶ πρῶτον μὲν πρέσβεις ἔπεμψαν εἰς Δελφοὺς ἐρωτήσοντας εἰ τὰς Ἀθήνας λήψονται. ὁ δὲ θεὸς ἀπεκρίνατο ὅτι νικήσουσιν εἰ μὴ τὸν τῶν Ἀθηναίων βασιλέα ἀποκτενοῦσιν. ὁ μέντοι Κόδρος ταῦτα μαθὼν καὶ βουλόμενος τὴν πατρίδα σώζειν ἐξηπάτησε τοὺς πολεμίους. στολὴν γὰρ πτωχοῦ ἔχων ἐξήλθεν ἐκ τῶν τῆς πόλεως τειχῶν καὶ φρύγανα συνέλεξεν. δυοῖν δὲ στρατιωτῶν τῶν Πελοποννησίων προσελθόντων τὸν μὲν ἕτερον εὐθύς ἀπέκτεινεν. ὁ δὲ ἕτερος ὀργιζόμενος ἀπέκτεινε τὸν βασιλέα, νομίζων αὐτὸν πτωχὸν εἶναι. οἱ οὖν Ἀθηναῖοι κήρυκα πρὸς τοὺς Πελοποννησίους ἔπεμψαν τὸν τοῦ βασιλέως νεκρὸν αἰτήσοντας. οἱ δὲ Πελοποννήσιοι τὰ ἀληθῆ μαθόντες τὸν νεκρὸν παρέδωσαν καὶ οἴκαδε ἐπανῆλθον. ἔγνωσαν γὰρ οὐκέτι οἰοί τ' ὄντες τὴν τῶν Ἀθηναίων χώραν λαβεῖν.

Oppgave 2: Oversett setningene under til gammelgresk.

- Vi så byen. Så du den?
- Hvem lagde disse lovene?
- Alle mennene pleide å kjempe modig.
- Hvis perserne hadde vunnet krigen, ville Athen ha gått under.
- Den sovende hunden vokter alltid huset til husherren.

Noen gloser:

ἡ οἰκία - ὁ πόλεμος - ἡ πόλις - ὁ νόμος - ὁ ἀνὴρ - ὁ Πέρσης - ὁ κύων - ὁ δεσπότης - μάχομαι - φυλάσσω - καθεύδω - ἀπόλλυμαι



KANDIDATEN BES SKRIVE TYDELIG MED PENN